

# Die Stimme des Herren gehet auf den Wassern

Psalm 29,3-9

Kleine geistliche Konzerte II SWV 331, 1639

Heinrich Schütz  
1585-1672

**CANTVS.** 3 5

Sopran (*d<sup>1</sup>-e<sup>2</sup>*)  
Dje

**ALTVS.**  
20 Dje

Tenor (*d-f<sup>1</sup>*)  
20 Dje

**BASSVS.**  
Dje

ORGANVM.

Die Stimm des Her - ren ge - het auf den Was -  
God's voice of thun - der sounds up-on the wa -

7 11 13

Stimm des Her - ren ge - het auf den Was - sern, der  
voice of - der sounds up-on the wa - ters; the

7 9 11 13

4 3 6 4 3

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1977/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart - Carus 20.331

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2024 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich  
Generalbassaussetzung: Paul Horn  
English version by Jean Lunn

15 17 19

Gott der Eh - ren don - - - nert, der Herr auf gro - - - Ben Was -  
 God of glo - ry thun - - - ders, the Lord on migh - - - ty wa -

15 thun - - - - nert, der Herr auf großen Was - -  
 thun - - - - ders, the Lord on mighty wa - -

21 23 25

Die Stimm des Her - ren ge - het mit Macht, die Stimm des Her - ren ge - het mit  
 God's voice of thun - der ris - es with power, God's voice of thun - der ris - es with

Die Stimm des Her - ren ge - het mit Macht,  
 God's voice of thun - der ris - es with power,

21 sern. ters. 25 27

30 32 34

Macht, die Stimm des Her - ren, die Stimm des Her - ren ge - het herr - lich.  
 power, God's voice of thun - der, God's voice of thun - der ris - es glo - rious.

Macht, die Stimm des Her - ren, die Stimm des Her - ren ge - het herr - lich.  
 power, God's voice of thun - der, God's voice of thun - der ris - es glo - rious.

die Stimm des Her - ren ge - het herr - lich, ge - het, ge - het herr - lich.  
 God's voice of thun - der ris - es glo - rious, ris - es, ris - es glo - rious.

Die Stimm des Her - ren ge - het herr - lich, ge - het, ge - het herr - lich.  
 28 God's voice of thun - der 30 ris - es glo - rious, 32 ris - es, ris - es glo - rious. 34

35 37 39 41

Die Stimm des Her - - ren zer-bricht die Ze - dern, der Herr zer-  
 God's voice of thun - - der breaks off the ce - dars; the Lord breaks

Die Stimm des Her - - ren zer-bricht die Ze - dern,  
 God's voice off thun - - der breaks of the ce - dars;

35 37 39 41

43 45 47

bricht die Ze - - dern in Li - ba - non,  
 off the ce - - dars of Leb - a - non,

der Herr zer-bricht die Ze - - dern in Li - ba -  
 the Lord breaks off the ce - - dars of Leb - a -

43 45 47

48 50 52

der Herr zer- bricht die Ze - - dern in Li - - ba - non und macht sie  
 the Lord breaks off the ce - - dars of Leb - - a - non, And sets them

non, der Herr zer-bricht die Ze - - dern in Li - - ba - non  
 non, the Lord breaks off the ce - - dars of Leb - - a - non,

48 50 52

53 55

Li - ba - non und Si - ri - on  
 Leb - a - non and Sir - i - on

lök - ken wie ein Kalb,  
 skip - ping like a calf,

Li - ba - non und Si - ri - on,  
 Leb - a - non and Sir - i - on,

und macht sie lök - ken wie ein Kalb,  
 and sets them skip - ping like a calf,

Li - ba - non und  
 Leb - a - non and

53 55

5 6 # #

56 58

wie ein jun - ges Ein - - - horn, und macht sie lök - ken wie ein Kalb,  
 skip - ping like young ox - - - en, and sets them skip - ping like a calf,

and macht sie lök - ken wie ein Kalb, Li - ba - non und  
 and sets them skip - ping like a calf, Leb - a - non and

Si - ri - on wie ein jun - ges Ein - - - horn, und macht sie lök - ken wie ein Kalb,  
 Sir - i - on skip - ping like young ox - - - en, and sets them skip - ping like a calf,

56 58

4 # b #

62

ba - non und Si - ri - on wie ein jun - ges Ein - - - horn.  
 Leb - a - non and Sir - i - on skip - ping like young ox - - - en.

Si - ri - on, Li - ba - non und Si - ri - on wie ein jun - ges Ein - - - horn.  
 Sir - i - on, Leb - a - non and Sir - i - on skip - ping like young ox - - - en.

Li - ba - non und Si - ri - on wie ein jun - ges Ein - - - horn.  
 Leb - a - non and Sir - i - on skip - ping like young ox - - - en.

60 62

6 5 6 6 7 6 #

64 66 68

Die God's

Die Stimm des Her - - ren heu - et wie Feu - - er - flam - -  
 God's voice of thun - - der flash - es out fire all flam - -

70 72 74

Stimm des Her - - ren er - re - - et  
 voice of thun - - der. It shakes

Die Stimm des  
 God's voice of

Die God's Stimm des Her - - ren  
 voice of thun - - der.

men.  
 ing.

75 77 79

Her - - ren er - re - - get die Wü - sten Ka - des.  
 thun - - der. It shakes all the wilds of Ka - desh.

ren der. er - re - - get die Wü - - sten Ka - des.  
 der. It shakes all the wilds of Ka - desh.

3 4 3 b 5 6 6 #

80 82 84

...und ent - blö - Bet die Wal - de,  
 ... It strips bare all the for - ests,

Die Stimm des Her - ren er - re - get die Hin - den  
 God's voice of thun - der makes hinds writhe in trav - ail;

Die Stimm des  
 God's voice of

Die Stimm des Her - ren er - re - get, er - re - get die Hin - den  
 God's voice of thun - der makes hinds writhe in trav - ail, in trav - ail;

86 88 90

die Stimm des Her - ren er - re - get die Hin - den un - ent - Bet die  
 God's voice of thun - der makes hinds writhe in trav - ail; it strips all the

und it strips bare all, er - re - get die Wal - de.  
 for - ests, the for - ests.

Her - ren er - re - er - re - get die Hin - den ent - blö - Bet die Wal - de.  
 thun - der makes hinds in trav - ail in trav - ail it strips bare all the for - ests.

und ent - blö - Bet die Wal - de.  
 it strips bare all the for - ests.

94 96 98

for Und in sei - nem Tem - pel wird dem Her - ren je - der -  
 And with - in his tem - ple all the voic - es cry to

Und in sei - nem Tem - pel wird dem Her - ren je - der -  
 And with - in his tem - ple all the voic - es cry to

Und in sei - nem Tem - pel wird dem Her - ren je - der -  
 And with - in his tem - ple all the voic - es cry to

92 Und in sei - nem Tem - pel wird dem Her - ren je - der -  
 And with - in his tem - ple all the voic - es cry to

mann Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re,  
 him: *Celeriter* Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,  
 mann Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re,  
 him: Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,  
 mann Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re,  
 him: Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,

99 *Celeriter.* 101 103  
 mann him:  
 99 him:  
 101 103

105 107 109  
 Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh re  
 glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, ry,  
 Eh - re, Eh - re, Eh - re, Eh re, Eh re sa -  
 glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo ry, lo ry, glo -  
 Eh - re, Eh - re Eh glo Eh Eh re sa -  
 glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo -  
 Eh - re, Eh - re, Eh - re sa -  
 Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo -

105 109  
 Eh - re, Eh - re, Eh - re sa -  
 Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo -

111 *Tarde.* 113 115 117 *Celeriter.*  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann Eh - re,  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him: Glo - ry,  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him:  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him:  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him:

111 *Tarde.* 113 115 117  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him:  
 gen, und in sei-nem Tem-pel wird dem Her - - ren je - der- mann  
 ry, and with-in his tem-ple all the voic - - es cry to him:

